

## Zo gaat dat

Er liepen kromme wegen  
naar de zachte stroom  
waar paardestaarten negen  
om eendekuikens loom.

Zachtjes trekt de boot er  
het dunne meertouw strak,  
de koekoeksbloem pronkt er  
in roze zijdeglans.

De snoek staat stil te staren  
met een kwaad gezicht,  
terwijl libellen zweven  
o, zo sylfidelicht.

De grutto langs de oever  
scharrelt tussen stenen,  
de kievit poetst zijn veren,  
de ooievaar toont benen.

Toen kwam de industrie  
en keek naar dat vertier.  
Ze reden door de velden  
als een vraatzuchtig dier.

Ze handelden en tekenden  
en heiden palen in,  
zestien lange weken  
zwoegden honderd man.

De grutto en de kievit  
gingen ervandoor,  
de doodsbenuwde boot  
trok zijn meertouw los.

Het water van de beek  
schuimde om het rad,  
de snoek in zijn schuilplaats  
beet zich in zijn kaak.

De stoommachines snuiven  
onrustig dag en nacht  
en trots heft de fabriek  
zijn roetbedekte dak.

Zijn waren zijn de beste,  
zijn roem gaat wijd en zijd,  
de laatste winter gaf hij  
zijn stichter flink profijt.

De oude kromme wegen  
zijn nu geasfalteerd,  
misschien was deze aanpak  
wel helemaal verkeerd.

Jeppe Aakjær, 1899

© Vertaling uit het Deens Jan Baptist, 2022

Jeppe Aakjær, Deens dichter (1866-1930)